

INFORME DE AUDITORIA

AZKOYEN, S.A.

C N M V
Registro de Auditorias
Emisores
Nº <u>8284</u>

**Cuentas Anuales e Informe de Gestión correspondientes
al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2003**

INFORME DE AUDITORIA DE CUENTAS ANUALES

A los Accionistas de AZKOYEN, S.A.

Hemos auditado las cuentas anuales de AZKOYEN, S.A., que comprenden el balance de situación al 31 de diciembre de 2003, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas, que requieren el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y la evaluación de su presentación, de los principios contables aplicados y de las estimaciones realizadas.

De acuerdo con la legislación mercantil, los administradores presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance y de la cuenta de pérdidas y ganancias, además de las cifras del ejercicio 2003, las correspondientes al ejercicio anterior. Nuestra opinión se refiere exclusivamente a las cuentas anuales del ejercicio 2003. Con fecha 28 de febrero de 2003 emitimos nuestro informe de auditoría acerca de las cuentas anuales del ejercicio 2002 en el que expresamos una opinión favorable.

La Sociedad participa de forma mayoritaria en diversas sociedades que, de acuerdo con la legislación vigente, conforman el Grupo del que es cabecera. Las cuentas anuales adjuntas son las referidas exclusivamente a la situación de AZKOYEN, S.A., y por lo tanto, no reflejan los efectos que resultarían de aplicar criterios de consolidación. Con esta misma fecha hemos emitido nuestro informe de auditoría sobre las cuentas anuales consolidadas del Grupo con una opinión favorable.

En nuestra opinión, las cuentas anuales del ejercicio 2003 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de AZKOYEN, S.A. al 31 de diciembre de 2003 y de los resultados de sus operaciones para el ejercicio anual terminado en dicha fecha y contienen la información necesaria y suficiente para su interpretación y comprensión adecuada, de conformidad con principios y normas contables generalmente aceptados que guardan uniformidad con los aplicados en el ejercicio anterior.

El informe de gestión adjunto del ejercicio 2003 contiene las explicaciones que los administradores consideran oportunas sobre la situación de AZKOYEN, S.A., la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2003. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de la Sociedad.

INSTITUTO DE
CENSORES JURADOS
DE CUENTAS DE ESPAÑA

ERNST & YOUNG
(Inscrita en el Registro Oficial de Auditores
de Cuentas con el N° S0530)

Miembro ejerciente:
ERNST & YOUNG, S.L.

Año 2004 N° 16SD-000043/3
COPIA GRATUITA

.....
Este informe está sujeto a la tasa
aplicable establecida en la
Ley 44/2002 de 22 de noviembre.
.....



Juan Pedro Gómez Quiroga

Pamplona, 27 de febrero de 2004



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

INDICE

	<u>Página</u>
• Cuentas anuales abreviadas	
- Balance de situación	1 - 2
- Cuenta de Pérdidas y Ganancias	3 - 4
- Memoria	5 - 12
• Informe de gestión	1



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN. S.A

**Cuentas anuales
a 31 de diciembre de 2003**

**Formuladas por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)
el día 19 de febrero de 2004**

Conirmu, S.L.

Grupo Corporativo Empresarial de la
Caja de Ahorros y Monte de Piedad de
Navarra, S.A.

D. Ricardo Armendáriz Loizu

Dña. M.^a del Carmen Troyas Careaga

D. Francisco Javier Garde Garde

Peralta (Navarra), 19 de febrero de 2004

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja n.º 78, CIF-A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

Balances de situación abreviados
a 31 de diciembre de 2003 y 2002

ACTIVO	Miles de euros	
	2003	2002
INMOVILIZADO		
Inmovilizaciones inmateriales	21	-
Inmovilizaciones financieras	32.056	31.282
Acciones propias	1.099	-
	<hr/>	<hr/>
TOTAL INMOVILIZADO	33.176	31.282
ACTIVO CIRCULANTE		
Deudores	120	48
Inversiones financieras temporales		
Créditos a empresas del grupo	7.641	4.901
	<hr/>	<hr/>
	7.641	4.901
Tesorería	865	990
	<hr/>	<hr/>
TOTAL ACTIVO CIRCULANTE	8.626	5.939
	<hr/>	<hr/>
TOTAL ACTIVO	41.802	37.221

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

PASIVO	Miles de euros	
	2003	2002
FONDOS PROPIOS		
Capital suscrito	12.803	12.803
Reservas	10.445	9.855
Pérdidas y Ganancias	(1.438)	590
TOTAL FONDOS PROPIOS	21.810	23.248
PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS	5.209	5.040
ACREEDORES A CORTO PLAZO		
Acreedores comerciales		
Deudas por compras o prestaciones de servicios	29	58
Deudas con empresas del grupo y asociadas	14.692	8.829
Otras deudas no comerciales		
Administraciones Públicas	61	36
Remuneraciones pendientes de pago	1	10
	62	46
TOTAL ACREEDORES A CORTO PLAZO	14.783	8.933
TOTAL PASIVO	41.802	37.221

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174 en la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 18.
CIF: A31-069618

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

Cuentas de pérdidas y ganancias abreviadas
correspondientes a los ejercicios anuales
terminados el 31 de diciembre de 2003 y 2002

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2003</u>	<u>2002</u>
<u>GASTOS</u>		
Aprovisionamientos		
Consumo de materias primas y otras materias consumibles	4	2
Gastos de personal		
Sueldos, salarios y asimilados	1.144	545
Cargas sociales	38	40
Otros gastos de explotación	574	741
	<hr/>	<hr/>
BENEFICIOS DE EXPLOTACION	-	-
Gastos financieros y gastos asimilados		
Por deudas con empresas del grupo	301	411
Por otras deudas	9	-
	<hr/>	<hr/>
RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	-	1.629
BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	-	677
Gastos extraordinarios	169	169
Gastos y pérdidas de otros ejercicios	-	618
	<hr/>	<hr/>
RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	-	-
BENEFICIO ANTES DE IMPUESTOS	-	-
Impuesto sobre Sociedades	(774)	(700)
	<hr/>	<hr/>
RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIO)	<u>-</u>	<u>590</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2003</u>	<u>2002</u>
INGRESOS		
Importe neto de la cifra de negocios		
Ingresos por servicios	-	376
	<hr/>	<hr/>
PERDIDAS DE EXPLOTACION	1.760	952
Ingresos de participaciones en capital		
En empresas del grupo	-	1.890
Otros intereses e ingresos asimilados		
De empresas del grupo	24	78
Otros	3	72
	<hr/>	<hr/>
RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	283	-
PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	2.043	-
	<hr/>	<hr/>
RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	169	787
	<hr/>	<hr/>
PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	2.212	110
	<hr/>	<hr/>
RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDA)	<u>1.438</u>	<u>-</u>

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174 en la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 78, CIF-A31-065618.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

Memoria abreviada
Ejercicio 2003

1. ACTIVIDAD DE LA SOCIEDAD

La Sociedad fue constituida con la denominación de Azkoyen Industrial, S.A. y por tiempo indefinido, con fecha 9 de abril de 1976. Posteriormente con fecha 23 de noviembre de 1987, se realizó el cambio de denominación por el de Azkoyen, S.A.

El domicilio social actual se encuentra en la Avenida San Silvestre, s/n de Peralta (NAVARRA).

El objeto social lo constituye:

- La fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas seleccionadoras y devolvedoras de monedas, así como fabricación y comercialización de elementos destinados a su utilización en el sector de hostelería.
- La inversión en toda clase de empresas y sociedades, civiles, mercantiles o de otra naturaleza, existentes o que se creen, a través de la suscripción, adquisición, posesión o participación en sus títulos, valores, obligaciones y participaciones.
- La prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión en general a las sociedades participadas.

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES

Imagen fiel

Las cuentas anuales se han preparado a partir de los registros contables de Azkoyen, S.A., habiéndose aplicado las disposiciones legales vigentes en materia contable con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad.

Dado que la Sociedad no reúne las condiciones, ni alcanza los parámetros establecidos legalmente, presenta sus cuentas anuales de forma abreviada. La Sociedad elabora por otra parte cuentas anuales consolidadas por reunir los requisitos legalmente establecidos.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, la sección 3ª del libro de sociedades, folio 19, hoja nº 8, CIF-A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

3. DISTRIBUCIÓN DE RESULTADOS

La propuesta de distribución de resultados del Consejo de Administración a la Junta General de Accionistas es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Base de reparto:	
Pérdida del ejercicio	(1.438)
Distribución:	
Resultados negativos de ejercicios anteriores	(1.438)

4. NORMAS DE VALORACIÓN

Los criterios contables aplicados en relación con los diferentes epígrafes son los siguientes:

a) Inmovilizaciones inmateriales

Las inmovilizaciones inmateriales corresponden, en su totalidad, a aplicaciones informáticas en curso, y se encuentran valoradas a su precio de adquisición.

b) Inmovilizaciones financieras e inversiones financieras temporales

Los valores mobiliarios comprendidos en inmovilizaciones financieras e inversiones financieras temporales, sean de renta fija o variable, se encuentran valorados por sus precios de adquisición a la suscripción o compra de los mismos. Dichos valores mobiliarios son corregidos, al cierre del ejercicio, a su valor de mercado o al valor teórico contable, según corresponda, si éste resultara ser inferior.

c) Acciones propias

Las acciones propias se encuentran valoradas por su precio de adquisición. Dichos valores mobiliarios son corregidos, al cierre del ejercicio, a su valor de mercado o al valor teórico contable, según corresponda, si éste resultara ser inferior. La Sociedad ha constituido la correspondiente reserva requerida por la legislación vigente.

d) Provisiones para riesgos y gastos

Esta provisión se establece para hacer frente a responsabilidades probables o ciertas, procedentes de litigios en curso, indemnizaciones u obligaciones pendientes y de una cuantía indeterminada. La dotación se realiza en el momento en el que nace la responsabilidad o la obligación que determina la indemnización o pago por un importe que refleje la mejor estimación posible del riesgo existente para la Sociedad.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

e) Impuesto sobre Sociedades

Se calcula en función del resultado del ejercicio considerándose las diferencias existentes entre el resultado contable y el resultado fiscal (base imponible del impuesto) y distinguiendo en éstas su carácter de permanentes o temporales a efectos de determinar el Impuesto sobre Sociedades devengado en el ejercicio.

Las diferencias entre el Impuesto sobre Sociedades a pagar y el gasto por dicho impuesto se registran como Impuesto sobre beneficios anticipado o diferido, según corresponda.

Los impuestos anticipados y créditos por bases imponibles negativas pendientes de compensar, así como los créditos derivados de las deducciones pendientes de aplicar fiscalmente en la declaración de Impuesto de Sociedades por insuficiencia de cuota, se reconocen en el activo en la medida en que su realización futura está razonablemente asegurada.

A partir del ejercicio 1999, la Sociedad tributa en régimen de declaración consolidada con sus sociedades filiales con domicilio social en Navarra.

f) Clasificación de las deudas

Las deudas a plazo contraídas por la Sociedad con terceros se consideran a largo plazo cuando los vencimientos exceden de 12 meses a partir de la fecha del balance de situación adjunto.

g) Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

5. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS

El detalle y el movimiento de este epígrafe durante el ejercicio 2003 es el siguiente:

	Miles de euros		
	Saldo inicial	Adiciones	Saldo final
Administraciones Públicas a largo plazo	700	774	1.474
Participaciones empresas grupo	30.582	-	30.582
Total	<u>31.282</u>	<u>774</u>	<u>32.056</u>

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de Sociedades, folio 19, hoja nº 8, CIF-A31-065618.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Las participaciones en empresas del grupo al 31 de diciembre de 2003 y su situación patrimonial es la siguiente:

<u>Sociedades</u>	<u>Porcentaje de participación</u>	<u>Inversión</u>	<u>Miles de euros</u>		
			<u>Capital y Prima de emisión</u>	<u>Reservas</u>	<u>Resultado del ejercicio</u>
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	100	10.412	10.411	13.372	(2.634)
Azkoyen Industrial, S.A.	100	12.934	12.934	11.008	(1.337)
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	100	7.236	7.477	14.269	(75)

Las mencionadas sociedades tienen las siguientes actividades:

- Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.: distribución y comercialización de toda clase de máquinas de venta automática, devolvedoras y seleccionadoras de moneda, o cualquier otra actividad preparatoria o complementaria de las actividades anteriores destinadas para su utilización en el sector de hostelería, así como la elaboración y comercialización del café y demás productos para ser consumidos por el mismo sector. Su domicilio social se encuentra en Polígono Talluntxe II, calle M, nº 11 Tajonar (Navarra).
- Azkoyen Industrial, S.A.: fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas seleccionadoras y devolvedoras de monedas, así como fabricación y comercialización de elementos destinados a su utilización en el sector de hostelería. Su domicilio social se encuentra en Avenida de San Silvestre, s/n - Peralta (Navarra).
- Azkoyen Medios de Pago, S.A.: fabricación y comercialización de toda clase de mecanismos automáticos para la selección, empaquetado, devolución, conteo, etc. de monedas y billetes, así como lectores de tarjetas de débito o crédito de cualquier tipo; y la compraventa, importación y exportación de tecnología y de toda clase de materiales, piezas y productos relacionados con las actividades anteriores. Su domicilio social se encuentra en Avenida de San Silvestre, s/n Peralta (Navarra).

Las sociedades dependientes no cotizan en Bolsa.

6. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES

Al 31 de diciembre de 2003 las inversiones financieras temporales corresponden, en su totalidad, a los créditos concedidos a las empresas del grupo, que devengan un interés anual del 2,75%.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

7. FONDOS PROPIOS

El movimiento de las cuentas referentes al Capital y Reservas de la Sociedad ha sido el siguiente:

	Miles de euros			
	<u>Capital suscrito</u>	<u>Reserva legal</u>	<u>Reserva para acciones propias</u>	<u>Otras reservas</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2002	12.803	2.565	-	7.290
Distribución del resultado 2002	-	-	-	590
Dotación Reservas para acciones propias	-	-	1.099	(1.099)
Saldo al 31 de diciembre de 2003	<u>12.803</u>	<u>2.565</u>	<u>1.099</u>	<u>6.781</u>

El detalle de "Otras reservas" es el siguiente:

	Miles de euros
Reservas voluntarias	6.760
Diferencias por ajuste de capital a euros	21
	<u>6.781</u>

Capital

El capital social al 31 de diciembre de 2003 está compuesto por 21.337.500 acciones al portador, ordinarias de 0,6 euros de valor nominal cada una, iguales entre sí, numeradas correlativamente del 1 al 21.337.500, ambos inclusive, que confieren las mismas obligaciones y derechos políticos y económicos. Las acciones están representadas desde el 24 de julio de 1993 por anotaciones en cuenta en cumplimiento de lo establecido en la Junta General de accionistas de 29 de junio de 1993.

La Sociedad, en julio de 1988, solicitó la admisión a cotización oficial de sus acciones en la Bolsa de Madrid y desde el 18 de julio del mismo año tiene cotización oficial en la misma. Posteriormente con fecha 20 de marzo de 1990, la Sociedad Rectora de la Bolsa de Valores de Bilbao, admitió a cotización las acciones de la Sociedad. Desde el día 30 de abril de 1990 las acciones cotizan en el mercado continuo. Al 31 de diciembre de 2003 las acciones de la Sociedad cotizan en las Bolsas anteriormente mencionadas.

Diferencias por ajuste del capital a euros

De acuerdo con lo previsto en la Ley 46/1998 sobre Introducción del Euro, en el ejercicio 1999 la Sociedad constituyó esta reserva indisponible por un importe equivalente al de la reducción de capital llevada a cabo como consecuencia del redondeo del valor nominal de las acciones en la redenominación de su capital social a euros.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Reserva Legal

De acuerdo con la Ley de Sociedades Anónimas, las sociedades que obtengan beneficios destinarán a la reserva legal un 10% del beneficio del ejercicio, hasta que dicha reserva alcance, al menos, el 20% del capital social. Al 31 de diciembre de 2003 la Sociedad tenía constituida dicha reserva mínima. La reserva legal, mientras no supere el límite indicado, sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin. Igualmente podrá utilizarse para aumentar capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Solo sería distribuible en caso de liquidación de la Sociedad.

Reserva para acciones propias

La reserva para acciones propias en cartera no es de libre disposición, debiendo mantenerse en tanto no sean enajenadas o amortizadas las acciones.

Reservas voluntarias

Son de libre disposición.

8. PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS

El movimiento de este epígrafe ha sido el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Saldo inicial	5.040
Adiciones	169

Saldo final	<u>5.209</u>

En el año 1989, la Sociedad, siguiendo una práctica utilizada por otras sociedades, realizó compras, fundamentalmente a una entidad financiera, del usufructo de obligaciones bonificadas fiscalmente.

Con fecha 20 de octubre de 1994, la Inspección fiscal levantó un acta correspondiente al Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1989, en la que no aceptó la deducción fiscal practicada por la Sociedad como consecuencia de la compra del usufructo de obligaciones bonificadas en dicho ejercicio.

Los administradores de la Sociedad han recabado la opinión de distintos juristas, quienes, a través de sus correspondientes dictámenes, coinciden en señalar la legalidad de las actuaciones llevadas a cabo por la Sociedad. Por este motivo AZKOYEN, S.A. ha interpuesto un recurso contencioso administrativo y va a hacer uso de todas las posibilidades que la legislación permite para rebatir los planteamientos de las autoridades fiscales.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

A pesar de las actuaciones iniciadas, y conforme al criterio de prudencia, la Sociedad tiene constituida al 31 de diciembre de 2003 una provisión por 5.209 miles de euros, aproximadamente, importe que cubre tanto el principal como los intereses devengados hasta la citada fecha, ante la posibilidad de que no prosperen las actuaciones legales iniciadas. Las adiciones de la provisión en el ejercicio corresponden a los intereses devengados.

9. SALDOS CON ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

Los saldos mantenidos con estas instituciones son los siguientes, expresados en miles de euros:

	Incluido en:		
	<u>Inmovilizaciones</u> <u>Financieras</u>	<u>Deudores</u>	<u>Otras deudas</u> <u>no comerciales</u>
Impuesto sobre el Valor Añadido	-	116	-
Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas	-	-	57
Crédito por pérdidas a compensar	1.474	-	-
Impuesto sobre Sociedades	-	4	-
Organismos de la Seguridad Social Acreedores	-	-	4
Total	<u>1.474</u>	<u>120</u>	<u>61</u>

La Sociedad tributa por el Impuesto sobre Sociedades en régimen consolidado con el resto de sociedades del grupo domiciliadas en Navarra, por lo que refleja el saldo por este concepto con las Administraciones Públicas con cargo o abono a las Sociedades del grupo que han devengado dicho saldo.

En el presente ejercicio 2003 la Sociedad ha contabilizado el crédito fiscal correspondiente a la base imponible generada en el ejercicio por un importe de 774 miles de euros, el cual figura en el epígrafe "Inmovilizaciones Financieras". Los Administradores estiman que, con las medidas adoptadas durante el ejercicio en el marco del Plan Estratégico 2003-2006, se dan las condiciones y circunstancias necesarias para asegurar que su recuperación tendrá lugar en los próximos años.

El importe de las bases imponibles negativas a compensar con beneficios futuros y su plazo de compensación, son los siguientes:

<u>Año de generación</u>	<u>Miles de euros</u>	<u>Año de prescripción</u>	<u>Compensado</u>	<u>Pendiente</u>
2002	2.000	2017	-	2.000
2003	2.212	2018	-	2.212
	<u>4.212</u>		<u>-</u>	<u>4.212</u>



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

No hay diferencias entre el resultado contable del ejercicio y la base imponible del impuesto

El cálculo del Impuesto sobre Sociedades devengado en el ejercicio es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Base Imponible	(2.212)
Cuota íntegra (tipo impositivo 35%)	(774)
Impuesto sobre Sociedades	<u>(774)</u>

La Sociedad tiene abiertas a inspección todas las declaraciones de impuestos y Seguridad Social presentadas en los últimos cuatro ejercicios.

La Sociedad, de acuerdo a la normativa fiscal vigente, dispone de 427 miles de euros, aproximadamente, en concepto de deducciones pendientes de aplicar a 31 de diciembre de 2003.

10. OTRA INFORMACION

Durante el ejercicio 2003 se han devengado remuneraciones a favor de los miembros del Consejo de Administración por importe de 108 miles de euros.

No existen obligaciones contraídas en materia de pensiones o pago de primas de seguro de vida respecto de los miembros antiguos y actuales del Organismo de Administración, ni retribuciones por otros conceptos.

Los honorarios correspondientes a la auditoría de las cuentas anuales del ejercicio 2003 han ascendido a 9.300 euros.

Los Administradores han comunicado a la Sociedad que no poseen participaciones en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de la Sociedad.

Adicionalmente, los Administradores han confirmado que no ejercen cargos o funciones en sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad ni realizan por cuenta propia o ajena, el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad.

Los Administradores, o personas actuando por cuenta de éstos, no han realizado durante el ejercicio operaciones con la Sociedad, o con otras sociedades de su Grupo, ajenas a su tráfico ordinario o al margen de las condiciones de mercado.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174, sección 3ª del libro de Sociedades, folio 19, hoja nº 78, CIF: A31-065618.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

**Informe de gestión
del ejercicio 2003**

Formulado por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)
el día 19 de febrero de 2004

Conirmu, S.L.

Grupo Corporativo Empresarial de la
Caja de Ahorros y Monte de Piedad de
Navarra, S.A.

D. Ricardo Armendáriz Loizu

Dña. M.ª del Carmen Troyas Careaga

D. Francisco Javier Garde Garde

Peralta (Navarra), 19 de febrero de 2004

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A.

Informe de Gestión
Ejercicio 2003

EVOLUCIÓN DEL EJERCICIO

Esta Sociedad es la matriz del Grupo Azkoyen, cuya misión es la planificación estratégica de las Sociedades componentes del grupo, financiación de las inversiones necesarias para su desarrollo, gestión de los recursos necesarios y control de las actividades y eficiencias.

Durante el ejercicio 2003, y tras el difícil periodo del año 2002, la Sociedad ha iniciado las acciones encaminadas a adecuar su estructura organizativa. Se ha renovado el equipo directivo y se ha acometido una reestructuración de personal. Con estas actuaciones, que han supuesto un importante esfuerzo, la Compañía está en disposición de afrontar el futuro con un fundado optimismo.

ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES OCURRIDOS DESPUÉS DEL CIERRE DE EJERCICIO

En los meses transcurridos, continúa la actividad normal de la Compañía, cumpliendo los objetivos previstos.

EVOLUCIÓN PREVISIBLE DE LA SOCIEDAD

El Grupo tiene una estrategia clara de crecimiento, que ya se inició en ejercicios anteriores, vía diversificación de nuestras líneas de negocio, reforzamiento de nuestra participación tanto en el mercado español como en los mercados exteriores en los que operamos, así como nuestra próxima implantación en nuevos mercados/países.

Asimismo, profundizaremos en la mejora de la eficiencia de nuestros procesos y en el aprovechamiento de las sinergias existentes entre las diferentes líneas de negocio del Grupo.

ACTIVIDADES EN MATERIA DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

Para el Grupo sigue siendo de importancia esencial, a la par con la estrategia de diversificación, nuestra actividad de I+D que favoreció en el pasado, y lo seguirá haciendo en el futuro, que dispongamos de ventajas tecnológicas competitivas que ofrecer a nuestros clientes. Es por ello que seguiremos focalizando esfuerzos y recursos en esta actividad estratégica.

ADQUISICIÓN DE ACCIONES PROPIAS

La Sociedad ha adquirido, durante el ejercicio 2003, 264.333 títulos de Azkoyen, S.A., que representan el 1,24% del capital social.

Reg. Merc. de Navarra, tomo 327 general, 174 de la sección 3ª del libro de Sociedades, folio 19, hoja nº 78, CIF: A31-065618.

INFORME DE AUDITORIA

C N M V
Registro de Auditorias
Emisores
Nº <u>8284</u>

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

**Cuentas Anuales e Informe de Gestión consolidados
correspondientes al ejercicio anual terminado el
31 de diciembre de 2003**

INFORME DE AUDITORIA DE CUENTAS ANUALES CONSOLIDADAS

A los Accionistas de AZKOYEN, S.A.

Hemos auditado las cuentas anuales consolidadas de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes que comprenden el balance de situación consolidado al 31 de diciembre de 2003, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria consolidadas correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad dominante. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas, que requieren el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales consolidadas y la evaluación de su presentación, de los principios contables aplicados y de las estimaciones realizadas.

De acuerdo con la legislación mercantil, los administradores de la Sociedad dominante presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance y de la cuenta de pérdidas y ganancias consolidados, además de las cifras del ejercicio 2003, las correspondientes al ejercicio anterior. Nuestra opinión se refiere exclusivamente a las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2003. Con fecha 28 de febrero de 2003 emitimos nuestro informe de auditoría acerca de las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2002 en el que expresamos una opinión favorable.

En nuestra opinión, las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2003 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes al 31 de diciembre de 2003 y de los resultados de sus operaciones durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha y contienen la información necesaria y suficiente para su interpretación y comprensión adecuada, de conformidad con principios y normas contables generalmente aceptados que guardan uniformidad con los aplicados en el ejercicio anterior.

El informe de gestión consolidado adjunto del ejercicio 2003 contiene las explicaciones que los administradores de la Sociedad dominante consideran oportunas sobre la situación de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes, la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales consolidadas. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2003. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de las sociedades que componen el Grupo.

INSTITUTO DE
CENSORES JURADOS
DE CUENTAS DE ESPAÑA

Miembro ejerciente.
ERNST & YOUNG, S.L.

Año 2004 N° 16SD-00043/2
COPIA GRATUITA

.....
Este informe está sujeto a la tasa
aplicable establecida en la
Ley 44/2002 de 27 de noviembre.
.....

ERNST & YOUNG
(Inscrita en el Registro Oficial de Auditores
de Cuentas con el N° S0530)



Juan Pedro Gómez Quiroga

Pamplona, 27 de febrero de 2004



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

INDICE

	<u>Página</u>
• Cuentas anuales consolidadas	
- Balance de situación consolidado	1 - 2
- Cuenta de Pérdidas y Ganancias consolidada	3 - 4
- Memoria consolidada	5 - 25
• Informe de gestión consolidado	1 - 2

Reg. Merc. de Nav. 100227 - gando.17. - Inscripción de la sociedad. Asesora. S.A. 01/11/98
C.I.F. A51 192718



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestro, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

Cuentas anuales consolidadas
a 31 de diciembre de 2003

Formuladas por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)
el día 19 de febrero de 2004

Conirmu, S.L.

Grupo Corporativo Empresarial de la
Caja de Ahorros y Monte de Piedad de
Navarra, S.A.

D. Ricardo Armendáriz Loizu

Dña. M.ª del Carmen Troyas Careaga

D. Francisco Javier Garde Garde

Peralta (Navarra), 19 de febrero de 2004

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

Balances de situación consolidados
al 31 de diciembre de 2003 y 2002

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>2003</u>	<u>2002</u>
ACTIVO		
INMOVILIZADO		
Inmovilizaciones inmateriales		
Bienes y derechos inmateriales	10.123	9.916
Provisiones y amortizaciones	<u>(4.461)</u>	<u>(4.145)</u>
	5.662	5.771
Inmovilizaciones materiales		
Terrenos y construcciones	22.612	23.491
Instalaciones técnicas y maquinaria	27.397	27.402
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	35.616	31.261
Otro inmovilizado	14.594	12.621
Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso	286	98
Amortizaciones	(56.374)	(50.325)
Provisiones	<u>-</u>	<u>(98)</u>
	44.131	44.450
Inmovilizaciones financieras		
Administraciones Públicas a largo plazo	8.740	3.108
Cartera de valores a largo plazo	8	8
Provisiones	<u>-</u>	<u>(2)</u>
	8.748	3.114
Acciones de la sociedad dominante	1.099	-
	<u>59.640</u>	<u>53.335</u>
FONDO DE COMERCIO DE CONSOLIDACION	961	1.064
GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	569	791
ACTIVO CIRCULANTE		
Existencias	17.838	20.070
Deudores		
Clientes por ventas y prestaciones de servicios	25.204	24.481
Otros deudores	11.448	8.140
Provisiones	<u>(6.885)</u>	<u>(6.501)</u>
	29.767	26.120
Inversiones financieras temporales		
Depósitos y fianzas constituidos	<u>13</u>	<u>2</u>
	13	2
Tesorería	3.306	3.468
Ajustes por periodificación	1.562	767
	<u>52.486</u>	<u>50.427</u>
TOTAL ACTIVO CIRCULANTE		
	<u>52.486</u>	<u>50.427</u>
TOTAL ACTIVO	<u>113.656</u>	<u>105.617</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestro, s/n.
Apartado 2 y 2b
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31330 Peralta (Navarra) ESPAÑA

	<u>Miles de euros</u>	
PASIVO	<u>2003</u>	<u>2002</u>
FONDOS PROPIOS		
Capital suscrito	12.803	12.803
Diferencias por ajuste del capital a euros	22	22
Reservas de la Sociedad dominante		
Reservas distribuibles	26	2.425
Reservas no distribuibles	3.864	2.565
Reservas en sociedades consolidadas por integración global	45.676	43.889
Diferencias de conversión de sociedades consolidadas por integración global	102	346
Pérdidas y ganancias consolidadas	<u>(6.279)</u>	<u>487</u>
TOTAL FONDOS PROPIOS	56.014	62.537
INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS		
Subvenciones de capital	683	846
PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS	5.289	5.040
ACREEDORES A LARGO PLAZO		
Deudas con entidades de crédito	5.889	6.682
Otros acreedores	<u>3.974</u>	<u>1.961</u>
TOTAL ACREEDORES A LARGO PLAZO	9.863	8.643
ACREEDORES A CORTO PLAZO		
Deudas con entidades de crédito	15.044	6.863
Acreedores comerciales	16.038	14.783
Otras deudas no comerciales	9.988	6.026
Provisiones para operaciones de tráfico	421	529
Ajustes por periodificación	316	350
TOTAL ACREEDORES A CORTO PLAZO	41.807	28.551
TOTAL PASIVO	<u>113.656</u>	<u>105.617</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 2b
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
01050 Peraita (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

Cuentas de pérdidas y ganancias consolidadas
correspondientes a los ejercicios anuales
terminados el 31 de diciembre de 2003 y 2002

Miles de euros

GASTOS	<u>2003</u>	<u>2002</u>
Reducción de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	88	3.996
Consumos y otros gastos externos	55.201	60.119
Gastos de personal		
Sueldos, salarios y asimilados	34.095	27.605
Cargas sociales	6.850	6.947
Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado	8.163	8.277
Variación de provisiones de tráfico	372	(605)
Otros gastos de explotación	18.578	24.527
	<hr/>	<hr/>
BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN	-	-
	<hr/>	<hr/>
Gastos financieros y asimilados	845	1.042
Variación de provisiones de inversiones financieras	(1)	-
Diferencias negativas de cambio	249	151
	<hr/>	<hr/>
RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	-	-
	<hr/>	<hr/>
BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	-	-
	<hr/>	<hr/>
Pérdidas procedentes del inmovilizado	2	37
Variación de provisiones de inmovilizado	(12)	100
Gastos y pérdidas extraordinarias	698	1.534
	<hr/>	<hr/>
RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	978	2.894
	<hr/>	<hr/>
BENEFICIOS CONSOLIDADOS ANTES DE IMPUESTOS	-	-
Impuesto sobre beneficios	(7.355)	(1.557)
	<hr/>	<hr/>
RESULTADO CONSOLIDADO DEL EJERCICIO (BENEFICIO)	-	487



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

Memoria consolidada
Ejercicio 2003

1. ACTIVIDADES Y COMPOSICIÓN DEL GRUPO

Azkoyen, S.A. fue constituida con la denominación de Azkoyen Industrial, S.A. y por tiempo indefinido, con fecha 9 de abril de 1976. Posteriormente, con fecha 23 de noviembre de 1987, se realizó el cambio de denominación por el actual.

El domicilio social actual se encuentra en la Avenida San Silvestre, s/n de Peralta (NAVARRA).

El objeto social lo constituye:

- La fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas seleccionadoras y devolvedoras de monedas, así como fabricación y comercialización de elementos destinados a su utilización en el sector de hostelería.
- La inversión en toda clase de empresas y sociedades, civiles, mercantiles o de otra naturaleza, existentes o que se creen, a través de la suscripción, adquisición, posesión o participación en sus títulos, valores, obligaciones y participaciones.
- La prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión en general a las sociedades participadas.

Actualmente, las sociedades del Grupo Azkoyen se dedican a la fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas destinadas al sector de hostelería, máquinas seleccionadoras de monedas y otros medios de pago y, en general, a cualquier otra actividad preparatoria o complementaria de las actividades anteriores. Adicionalmente el Grupo se dedica a la elaboración y comercialización de café y otra serie de productos complementarios.

A 31 de diciembre de 2003 el Grupo Azkoyen, en adelante la Sociedad, está constituido por las siguientes sociedades:

- Azkoyen, S.A. (Sociedad Dominante), constituida el 9 de abril de 1976, domiciliada en la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra). Se dedica principalmente a la prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión a las sociedades filiales.
- Azkoyen Industrial, S.A., Sociedad Filial que se dedica a la fabricación y comercialización de máquinas de tabaco, vending y hostelería, participada al 100% por la Sociedad Dominante, constituida el 23 de noviembre de 1987 y domiciliada en la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra).
- Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A., Sociedad Filial que se dedica a la comercialización de máquinas destinadas al sector de hostelería, así como a la elaboración y comercialización de café y demás productos a ser consumidos por dicho sector, participada al 100% por la Sociedad Dominante, constituida el 23 de noviembre de 1987 y domiciliada en el Polígono Talluntxe II, calle M nº 11 Tajonar (Navarra).



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

- Azkoyen Medios de Pago, S.A., Sociedad Filial participada al 100% por la Sociedad Dominante, constituida el 6 de julio de 1998 mediante una escisión parcial sin extinción de Azkoyen Industrial S.A. Su domicilio social es la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra) y su actividad se basa en la fabricación y comercialización de productos de medios de pago.
- CHCH – Companhia de Hotelaria e Consumo Hispanolusa, Sociedade Unipessoal, Lda., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A., domiciliada en Sintral Park Albarraque, Rio de Mouro, Lisboa (Portugal).
- Azkoyen U.K. Ltd., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en 150 Aldersgate Street, London EC1A 4 EJ (Gran Bretaña).
- Azkoyen Comercial Deutschland GmbH, Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en Wilhelm-Ostwald Strasse OF., 53721 Siegburg (Alemania).
- Azkoyen France S.A.R.L., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en 361, Parc Médicis, 52, Avenue des Pépinières, 94832 Fresnes Cedex (France).

En el ejercicio 2003 ha quedado excluida del perímetro de consolidación la sociedad Cafelce, S.L. que ha sido absorbida por la también sociedad filial Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A. La operación fue aprobada con fecha 3 de abril de 2003 por la Junta General Extraordinaria de Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A. y las operaciones se consideran realizadas a efectos contables por dicha sociedad a partir del 1 de enero de 2003.

Al 31 de diciembre de 2003 el valor neto de las participaciones mantenidas es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Azkoyen Industrial, S.A.	12.934
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	10.412
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	7.236
CHCH – Companhia de Hotelaria e Consumo Hispanolusa, Sociedade Unipessoal, Lda.	2.817
Azkoyen U.K. Ltd.	1.893
Azkoyen Comercial Deutschland GMBH	453
Azkoyen France S.A.R.L.	-

Todas las sociedades del Grupo cierran su ejercicio social el 31 de diciembre.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES CONSOLIDADAS

a) Consolidación

Las cuentas anuales consolidadas se han preparado a partir de los registros de contabilidad de Azkoyen, S.A. y de sus Sociedades Filiales. Dichas cuentas anuales consolidadas y las individuales de Azkoyen, S.A., correspondientes al ejercicio 2003 se someterán, al igual que las de las Sociedades Filiales, a la aprobación de las respectivas Juntas Generales Ordinarias y se estima que serán aprobadas sin ninguna modificación.

Las cuentas anuales consolidadas son el resultado de la consolidación por el método de integración global de las correspondientes a las Sociedades dominante y Filiales relacionadas en la Nota 1. Al comprar, en su caso, una participación mayoritaria, la Sociedad asigna a los activos y pasivos contables adquiridos los valores objetivos correspondientes y cualquier diferencia entre el coste de adquisición sobre este valor resultante se presenta como fondo de comercio de consolidación o diferencia negativa de consolidación.

Para la elaboración de las cuentas anuales consolidadas se han aplicado las disposiciones legales vigentes en materia contable y las normas establecidas en el Real Decreto 1815/91 sobre formulación de cuentas anuales consolidadas, con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados consolidados.

Todos los saldos al 31 de diciembre de 2003 entre las sociedades consolidadas y las transacciones realizadas entre las mismas en el ejercicio terminado en dicha fecha han sido eliminados a efectos de la consolidación, así como los márgenes brutos derivados de las transacciones entre dichas sociedades respecto a las existencias que permanecen en inventario al 31 de diciembre.

Las cuentas anuales de sociedades extranjeras incluidas en la consolidación pertenecientes a países que no forman parte de la Unión Monetaria (Nota 1) se convierten a euros según el método del tipo de cambio de cierre.

b) Normas de valoración

La preparación de las cuentas anuales consolidadas se hace de acuerdo con principios y criterios contables generalmente aceptados.

Los principios y criterios contables más significativos aplicados en la preparación de las cuentas anuales consolidadas son los siguientes:

▪ **Inmovilizaciones inmateriales**

Atendiendo a criterios de prudencia y conforme a la normativa contable en vigor, los gastos incurridos por el Departamento de Investigación y Desarrollo en el análisis, elaboración de prototipos y lanzamiento de nuevos productos se contabilizan como gasto del ejercicio.

Los conceptos que figuran registrados en este epígrafe se valoran a su precio de adquisición.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre. s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peraita (Navarra) ESPAÑA

Las amortizaciones se calculan de forma lineal, en función de la vida útil estimada, que es la siguiente:

	<u>Años de vida útil</u>
Marcas	2,5
Fondo de comercio	2,5
Aplicaciones informáticas	2

Respecto a los derechos derivados de los contratos de arrendamiento financiero se contabilizan como activos inmateriales por el valor al contado del bien, reflejándose en el pasivo la deuda total por las cuotas más el importe de la opción de compra. La diferencia entre ambos importes, constituida por los gastos financieros de la operación, se contabiliza como gastos a distribuir en varios ejercicios.

Los derechos registrados como activos inmateriales se amortizan en función de la vida útil del bien.

▪ **Inmovilizaciones materiales**

Los bienes de inmovilizado material figuran valorados a coste de adquisición y en el caso de las Sociedades Filiales con domicilio fiscal en Navarra han sido objeto de la actualización legal practicada en el ejercicio 1996 de acuerdo con lo establecido en la Ley Foral 23/1996 y Decreto Foral 9/1997 que la desarrolla, de 30 de diciembre de 1996 y 20 de enero de 1997.

Las reparaciones, que no representan una ampliación de la vida útil, y los gastos de mantenimiento son cargados directamente a la cuenta de pérdidas y ganancias. Los costes de ampliación o mejora que dan lugar a una mayor duración del bien son capitalizados como mayor valor del mismo.

Las amortizaciones están calculadas de forma lineal, en función de la vida útil estimada para los distintos elementos. Los años de vida útil estimados son los siguientes:

	<u>Años de vida útil</u>
Edificios	30 - 38
Instalaciones y mobiliario	10
Maquinaria y equipo	6,66-7,5
Utillaje	(*)
Vehículos	5
Equipo proceso de datos	4

(*) En función de la vida útil estimada para cada útil o troquel individualmente considerado, que en la mayor parte de los casos es de 3 años.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Perarta (Navarra) ESPAÑA

Dentro del epígrafe de otro inmovilizado se incluyen determinados elementos en depósito por un valor de coste de 8.567 miles de euros y una amortización acumulada de 3.551 miles de euros, los cuáles son amortizados en un periodo de cuatro años.

- **Fondo de comercio de consolidación**

La diferencia positiva que existe entre el precio pagado en la adquisición de sociedades participadas y el valor teórico-contable proporcional al porcentaje de participación en estas sociedades en el momento de la compra, ajustado, en su caso, por las plusvalías o minusvalías tácitas existentes a la fecha de compra en sus activos y pasivos, se registra como "Fondo de comercio de consolidación" y se amortiza en un periodo de diez años, considerando este periodo como el plazo medio de recuperación de las inversiones realizadas.

- **Existencias**

Las existencias están valoradas al coste o al valor de mercado, si fuese menor, considerándose como valor de mercado para materias primas su precio de reposición y para los productos terminados su valor de realización deducidos los gastos de comercialización que correspondan. En el coste se incluyen materiales a precio de última factura, que se aproxima a FIFO, trabajos de terceros, mano de obra y gastos generales de fabricación.

- **Provisión para insolvencias**

La dotación a la provisión para insolvencias se realiza conforme a una estimación de la cobrabilidad de los saldos de clientes, en función de su antigüedad y garantías.

- **Créditos no comerciales**

Se valoran por el importe entregado.

- **Inversiones financieras temporales**

Se registran a su precio de adquisición.

- **Clasificación de las deudas**

Las deudas a plazo contraídas con terceros se consideran a largo plazo cuando los vencimientos exceden de doce meses a partir de la fecha del balance de situación consolidado adjunto.

- **Acciones propias**

Las acciones propias se encuentran valoradas por su precio de adquisición. Dichos valores mobiliarios son corregidos, al cierre del ejercicio, a su valor de mercado o al valor teórico contable, según corresponda, si éste resultara ser inferior. La Sociedad dominante ha constituido la correspondiente reserva requerida por la legislación vigente.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31000 Peralta (Navarra) ESPAÑA

- **Provisiones para riesgos y gastos**

Esta provisión se establece para hacer frente a responsabilidades probables o ciertas, procedentes de litigios en curso, indemnizaciones u obligaciones pendientes y de una cuantía indeterminada. La dotación se realiza en el momento en el que nace la responsabilidad o la obligación que determina la indemnización o pago por un importe que refleje la mejor estimación posible del riesgo existente para la Sociedad.

- **Transacciones y saldos en moneda extranjera**

Las transacciones en moneda extranjera figuran registradas al tipo de cambio de la fecha de la operación. Los saldos derivados de transacciones en moneda extranjera se presentan al tipo de cambio de la fecha del balance, registrándose las pérdidas en cambio en la cuenta de resultados y difiriendo los beneficios hasta su realización.

- **Compromisos de compra de existencias**

Al 31 de diciembre de 2003 existen compromisos de compra de existencias con el precio de adquisición fijado por importe de 964 miles de euros, aproximadamente, tomando en consideración el tipo de cambio al cierre del ejercicio para aquéllas para las que no se ha cerrado el tipo de cambio. En los contratos pendientes de vencimiento al cierre del ejercicio, las diferencias positivas entre el precio de cotización al cierre y el precio concertado no se registran en el balance de situación consolidado ni en la cuenta de pérdidas y ganancias consolidada y las negativas se registran si el precio de venta es inferior a la totalidad de los costes.

- **Impuesto sobre Sociedades**

El gasto por Impuesto sobre Sociedades se calcula en función del resultado del ejercicio considerándose las diferencias existentes entre el resultado contable y el resultado fiscal (Base imponible del impuesto) y distinguiendo en éstas su carácter de permanentes o temporales a efectos de determinar el Impuesto sobre Sociedades devengado en el ejercicio.

Las diferencias entre el Impuesto sobre Sociedades a pagar y el gasto por dicho impuesto se registran como Impuesto sobre beneficios anticipado o diferido, según corresponda.

Los impuestos anticipados y créditos por bases imponibles negativas pendientes de compensar, así como los créditos derivados de las deducciones pendientes de aplicar fiscalmente en la declaración de Impuesto de Sociedades por insuficiencia de cuota, se reconocen en el activo en la medida en que su realización futura está razonablemente asegurada.

- **Subvenciones**

Las subvenciones a fondo perdido concedidas por organismos oficiales se contabilizan como ingresos o subvenciones en capital basándose en la naturaleza y requisitos formales de cada subvención recibida. Las consideradas subvenciones en capital se imputan como ingresos al mismo ritmo al que se amortizan los elementos de inmovilizado material para cuya adquisición fueron concedidas.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 2b
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31060 Peralta (Navarra) ESPAÑA

• Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Las sociedades industriales del Grupo tienen como práctica habitual vender determinados materiales a sus proveedores quienes, a su vez, facturan a la Sociedad el producto acabado. Estas ventas de materia prima a proveedores se presentan en la cuenta de resultados minorando el importe del resto de compras, incluidas en el epígrafe "Consumos y otros gastos externos" y su efecto durante el ejercicio asciende a 3.243 miles de euros.

Las indemnizaciones por despido susceptibles de cuantificación razonable se registran como gasto en el ejercicio en el que se adopta la decisión de despido.

• Actuaciones en materia de medio ambiente

Los costes incurridos en la adquisición de sistemas, equipos e instalaciones cuyo objeto sea la eliminación, limitación o el control de los posibles impactos que pudiera ocasionar el normal desarrollo de la actividad de las sociedades del Grupo sobre el medio ambiente, se consideran inversiones en inmovilizado. El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

3. INMOVILIZACIONES INMATERIALES

El detalle por conceptos de este epígrafe, al 31 de diciembre de 2003, es el siguiente:

	Miles de euros		
	<u>Coste</u>	<u>Amortización Acumulada</u>	<u>Neto</u>
Marcas	270	(270)	-
Fondo de comercio	1.597	(1.597)	-
Aplicaciones informáticas	2.386	(2.287)	99
Derechos sobre bienes en régimen de arrendamiento financiero	5.870	(307)	5.563
	<u>10.123</u>	<u>(4.461)</u>	<u>5.662</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Los movimientos producidos en el ejercicio, tanto en coste como en amortización, son los siguientes:

<u>Coste</u>	<u>Miles de euros</u>			
	<u>Marcas</u>	<u>Fondo de comercio</u>	<u>Aplicaciones informáticas</u>	<u>Derechos sobre bienes en régimen de arrendamiento financiero</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2002	270	1.597	2.181	5.868
Adiciones	-	-	218	5
Retiros	-	-	(13)	(3)
Saldo al 31 de diciembre de 2003	<u>270</u>	<u>1.597</u>	<u>2.386</u>	<u>5.870</u>
<u>Amortización Acumulada</u>				
Saldo al 31 de diciembre de 2002	270	1.597	2.075	203
Adiciones	-	-	225	106
Retiros	-	-	(13)	(2)
Saldo al 31 de diciembre de 2003	<u>270</u>	<u>1.597</u>	<u>2.287</u>	<u>307</u>

La información relativa a los bienes utilizados en régimen de arrendamiento financiero, correspondiente a 14 contratos formalizados, es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Coste del bien en origen	5.870
Valor opción de compra	95
Importe cuotas satisfechas en ejercicios anteriores	1.468
Importe cuotas satisfechas en el ejercicio	679
Cuotas pendientes (*)	4.603

(*) Sin opción de compra.

Los bienes utilizados en régimen de arrendamiento financiero más significativos son inmuebles, con un coste en origen de 5.761 miles de euros correspondientes a 10 contratos con una duración media de 120 meses.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

5. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS

El detalle y el movimiento de este epígrafe durante el ejercicio 2003 es el siguiente:

	Miles de euros				Saldo final
	Saldo inicial	Adiciones	Retiros	Trasposos	
Administraciones Públicas a largo plazo	3.108	6.010	-	(378)	8.740
Cartera de valores a largo plazo	8	-	-	-	8
Provisiones	(2)	-	2	-	-
Total	<u>3.114</u>	<u>6.010</u>	<u>2</u>	<u>(378)</u>	<u>8.748</u>

6. FONDO DE COMERCIO DE CONSOLIDACIÓN

El movimiento durante el presente ejercicio ha sido el siguiente:

	Miles de euros		Saldo final
	Saldo inicial	Amortizaciones	
Cafelce, S.L. (*)	1.064	(103)	961
	<u>1.064</u>	<u>(103)</u>	<u>961</u>

(*) Esta sociedad ha sido absorbida durante el ejercicio 2003 por la sociedad filial Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A. (ver Nota 1).

7. EXISTENCIAS

El desglose de las existencias por grupos, al 31 de diciembre de 2003, es el siguiente:

	Miles de euros
Mercaderías	6.379
Materias primas	7.440
Productos en curso de fabricación	634
Productos terminados	5.033
Provisión	(1.648)
Total	<u>17.838</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralla (Navarra) ESPAÑA

8. OTROS DEUDORES

Al 31 de diciembre de 2003, este epígrafe está compuesto de los siguientes saldos:

	<u>Miles de euros</u>
Otros deudores	7.104
Personal	50
Administraciones Públicas	4.294
	<u>11.448</u>

9. FONDOS PROPIOS

La evolución de las cuentas del epígrafe "Fondos Propios", durante el ejercicio, es la siguiente, en miles de euros:

	Capital suscrito	Diferencias ajuste capital a euros	Reservas distribuibles	Reservas no distribuibles	Reservas en sociedades consolidadas	Diferencias de conversión	Pérdidas y ganancias
Saldo a 31 de diciembre de 2002	12.803	22	2.425	2.565	43.889	346	487
Aplicación resultado ejercicio 2002	-	-	(1.300)	-	1.787	-	(487)
Reservas acciones propias	-	-	(1.099)	1.099	-	-	-
Movimiento ejercicio 2003	-	-	-	-	-	(244)	-
Resultado ejercicio 2003	-	-	-	-	-	-	(6.279)
Saldo a 31 de diciembre de 2003	<u>12.803</u>	<u>22</u>	<u>26</u>	<u>3.664</u>	<u>45.676</u>	<u>102</u>	<u>(6.279)</u>

a) Capital

A 31 de diciembre de 2003 el capital social de la Sociedad dominante está compuesto por 21.337.500 acciones al portador, ordinarias de 0,6 euros de valor nominal cada una, iguales entre sí, numeradas correlativamente del 1 al 21.337.500, ambos inclusive, que confieren las mismas obligaciones y derechos políticos y económicos. Las acciones están representadas desde el 24 de julio de 1993 por anotaciones en cuenta en cumplimiento de lo establecido en la Junta General de Accionistas de 29 de junio de 1993.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31360 Foraldea (Navarra) ESPAÑA

Las acciones de Azkoyen, S.A. están admitidas a cotización en el mercado continuo, en las Bolsas de Madrid y Bilbao. La Sociedad, al cotizar en las dos Bolsas, no conoce quiénes son los titulares de las acciones, salvo cuando, al existir alguna participación superior al 5%, se lo hayan comunicado, de la misma forma que a la Comisión Nacional del Mercado de Valores (C.N.M.V.) de acuerdo con la legislación vigente.

b) Diferencias por ajuste del capital a euros

De acuerdo con lo previsto en la Ley 46/1998 sobre Introducción del Euro, en el ejercicio 1999 la Sociedad dominante constituyó esta reserva indisponible por un importe equivalente al de la reducción de capital llevada a cabo como consecuencia del redondeo del valor nominal de las acciones en la redenominación de su capital social a euros.

c) Reservas de la Sociedad dominante

▪ Reservas distribuibles

Corresponde a reservas voluntarias y son de libre disposición.

▪ Reservas no distribuibles

a) Reserva legal

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, las sociedades que obtengan beneficios destinarán a la reserva legal un 10% del beneficio del ejercicio, hasta que dicha reserva alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal, mientras no supere el límite indicado, sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin. Igualmente podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Sólo sería distribuible en caso de liquidación de la Sociedad.

b) Reserva para acciones propias

La Sociedad dominante ha adquirido 264.333 títulos de sus propias acciones de 0,6 euros de valor nominal a un precio de 4,15 euros por acción, habiendo dotado una reserva por el mismo importe.

La reserva para acciones propias en cartera no es de libre disposición, debiendo mantenerse en tanto no sean enajenadas o amortizadas las acciones.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31250 Peralía (Navarra) ESPAÑA

Reserva especial para inversiones 24/1996

Para el cálculo del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1996 y 1998, las Sociedades dependientes se acogieron a los beneficios contemplados en la Ley Foral 24/1996 que permite reducir de la base imponible el 45% del importe que se destine a la "Reserva Especial para Inversiones 24/1996", con un límite de un 40% de la citada base imponible. Según lo contemplado en la citada Ley, las sociedades podrán destinar la parte de libre disposición de su beneficio contable a la constitución de esta reserva, el importe de cuyas dotaciones se deberá materializar en determinadas inversiones de activos fijos, en un plazo de dos años, a contar desde el cierre del ejercicio con cuyos beneficios se dotó la misma.

Una vez transcurridos 5 ejercicios desde la finalización del plazo de materialización, el correspondiente importe de la reserva especial podrá destinarse a la eliminación de resultados contables negativos o a la ampliación de capital. Los recursos propios de la sociedad deberán verse incrementados en el importe de la reserva dotada y mantenerse durante los cinco años siguientes a la total materialización de la misma.

10. SUBVENCIONES DE CAPITAL

El movimiento de dicha cuenta en el ejercicio 2003 ha sido el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Saldo inicial	846
Subvenciones transferidas al resultado del ejercicio	(163)
Saldo final	<u>683</u>

11. PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS

El movimiento de este epígrafe en el ejercicio ha sido el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>Litigios</u> <u>en curso</u>	<u>Otros</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2002	5.040	-
Dotaciones	169	80
Saldo al 31 de diciembre de 2003	<u>5.209</u>	<u>80</u>



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 2b
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31130 Peralta (Navarra) ESPAÑA

En el año 1989 la Sociedad dominante, siguiendo una práctica utilizada por otras sociedades, realizó compras, fundamentalmente a una entidad financiera, del usufructo de obligaciones bonificadas fiscalmente.

Con fecha 20 de octubre de 1994, la Inspección fiscal levantó un acta correspondiente al Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1989, en la que no aceptó la deducción fiscal practicada por la Sociedad dominante en dicho ejercicio por el concepto mencionado anteriormente.

Los Administradores de la Sociedad dominante han recabado la opinión de distintos juristas quienes, a través de sus correspondientes dictámenes, coinciden en señalar la legalidad de las actuaciones llevadas a cabo por la Sociedad. Por este motivo, Azkoyen, S.A. ha interpuesto un recurso contencioso administrativo y va a hacer uso de todas las posibilidades que la legislación permite para rebatir los planteamientos de las autoridades fiscales.

A pesar de las actuaciones en curso, y conforme al criterio de prudencia, la Sociedad tiene constituida al 31 de diciembre de 2003 una provisión por 5.209 miles de euros, aproximadamente, importe que cubre tanto el principal como los intereses devengados hasta la citada fecha, ante la posibilidad de que no prosperen las actuaciones legales iniciadas.

12. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO A LARGO Y CORTO PLAZO

La composición de estos epígrafes, a 31 de diciembre de 2003, es la siguiente:

Concepto	Miles de euros	
	Corto	Largo
Descuento comercial	13.930	-
Préstamos subvencionados	438	1.850
Acreedores por arrendamiento financiero	659	4.039
Intereses	17	-
	<u>15.044</u>	<u>5.889</u>

No hay un límite preestablecido por las entidades de crédito para el descuento comercial. El tipo medio de interés aplicado en el descuento comercial en el ejercicio ronda el 2,8% aproximadamente.

La Sociedad dispone de varios préstamos avalados y subvencionados en la totalidad de sus intereses por el Gobierno de Navarra, con la finalidad de financiar varios proyectos de investigación. El detalle de los importes pendientes, al 31 de diciembre de 2003, es el siguiente:

Sociedad dependiente	Miles de euros	
	Corto	Largo
Azkoyen Industrial, S.A.	144	730
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	244	894
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	50	226
	<u>438</u>	<u>1.850</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Poralla (Navarra) ESPAÑA

El importe de la deuda clasificada por vencimientos al 31 de diciembre de 2003, es el siguiente:

<u>Vencimiento</u>	<u>Miles de euros</u>	
	<u>Préstamos subvencionados</u>	<u>Arrendamiento financiero</u>
2004	438	659
2005	474	671
2006	535	671
2007	482	637
2008 y siguientes	359	2.060
	<u>2.288</u>	<u>4.698</u>

13. OTRAS DEUDAS A LARGO Y CORTO PLAZO

Dentro de estos epígrafes, a 31 de diciembre de 2003, se incluyen los siguientes conceptos e importes:

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>Corto</u>	<u>Largo</u>
Administraciones Públicas	2.107	-
Remuneraciones pendientes de pago	6.946	-
Anticipos reintegrables	593	3.974
Otros	342	-
	<u>9.988</u>	<u>3.974</u>

Los comentarios más relevantes en relación con los conceptos más significativos son los siguientes:

a) Deudas con Administraciones Públicas y situación fiscal

La deuda con Administraciones Públicas se desglosa, al 31 de diciembre de 2003, como sigue:

	<u>Miles de euros</u>
Organismos de la Seguridad Social	651
Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas	908
Impuesto sobre el Valor Añadido	500
Impuesto sobre Sociedades	26
Otros	<u>22</u>
	<u>2.107</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

La conciliación del resultado contable consolidado con la base imponible del Impuesto sobre Sociedades es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>		<u>Saldo</u>
	<u>Aumentos</u>	<u>Disminuciones</u>	
Resultado contable consolidado antes de Impuestos:			(13.634)
Diferencias permanentes			
- De las sociedades individuales	156	(849)	(693)
- De los ajustes de consolidación	98	(1.646)	(1.548)
Diferencias temporales			
- De las sociedades individuales			
• con origen en el ejercicio	6.073	-	6.073
• con origen en el ejercicio anterior	-	(2.481)	(2.481)
- De los ajustes de consolidación	332	-	332
Resultado fiscal			<u>(11.951)</u>

El Grupo ha contabilizado el crédito fiscal correspondiente a las bases imponibles negativas generadas así como a las deducciones pendientes de aplicación que razonablemente se estima será recuperado con cargo a beneficios fiscales futuros. El importe del crédito fiscal registrado por ambos conceptos asciende a 8.740 miles de euros y figura en el epígrafe "Inmovilizaciones financieras". Los Administradores estiman que, con las medidas adoptadas durante el ejercicio en el marco del Plan Estratégico 2003-2006, se dan las condiciones y circunstancias necesarias para asegurar que su recuperación tendrá lugar en los próximos años.

Actualmente las sociedades españolas del grupo tributan por el Impuesto sobre Sociedades en régimen consolidado. El importe de las bases imponibles negativas consolidadas generadas por dichas sociedades y su plazo de compensación, son los siguientes:

<u>Año de generación</u>	<u>Miles de euros</u>	<u>Año de prescripción</u>	<u>Compensado</u>	<u>Pendiente</u>
2002	7.463	2017	-	7.463
2003	10.045	2018	-	10.045
	<u>17.508</u>		<u>-</u>	<u>17.508</u>

El movimiento del ejercicio del epígrafe "Impuesto sobre Sociedades anticipado", que figura registrado en la cuenta "Otros deudores" es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Saldo inicial	2.081
Adiciones	2.242
Retiros	(868)
Regularizaciones	(19)
Saldo final	<u>3.436</u>

- 22 -

Reg. Merc. de Navarra, 2010/0327. Cuarta. 1/4. Inscripción de todos los socios. Asesores: Páez, 9. Páez nº 28.1. C.I.F. A311235513

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

De acuerdo con la normativa fiscal vigente, se dispone de 9.360 miles de euros al 31 de diciembre de 2003, en concepto de deducciones por investigación y desarrollo, inversiones y creación de empleo, de las cuales 2.656 miles de euros han sido registrados como crédito fiscal.

De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no hayan sido inspeccionadas o haya transcurrido el plazo de prescripción. Están abiertas a inspección todas las declaraciones realizadas por las sociedades españolas en los últimos cuatro años. La Sociedad no espera que se produzcan, en el caso de una inspección por parte de las autoridades fiscales, pasivos que afecten significativamente a las cuentas anuales.

b) Anticipos reintegrables

El detalle de los Organismos que han concedido anticipos reintegrables, sin interés, a las Sociedades del Grupo, al 31 de diciembre de 2003, es el siguiente:

	Miles de euros		
	<u>Corto Plazo</u>	<u>Largo Plazo</u>	<u>Total</u>
Azkoyen Industrial, S. A. – C.D.T.I. (*)	427	1.812	2.239
Azkoyen Medios de Pago, S.A. – C.D.T.I. (*)	68	1.810	1.878
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	98	352	450
	<u>593</u>	<u>3.974</u>	<u>4.567</u>

(*) Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial (C.D.T.I.).

Los vencimientos de los importes anteriores son los siguientes:

<u>Vencimiento</u>	<u>Miles de euros</u>
2004	593
2005	652
2006	882
2007	746
2008 y siguientes	1.694
	<u>4.567</u>

**AZKOYEN, S.A.**

Ayda. San Silvestre, s/n.
Acartado 2 y 2b
Tel: 948 709 709
Fax: 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

14. INGRESOS Y GASTOS**a) Cifra de negocios**

La cifra de negocios del Grupo en el ejercicio, correspondiente a su actividad ordinaria, distribuida por mercados geográficos, es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Mercado interior	66.181
Mercado exterior	42.527
Total	<u>108.708</u>

No se menciona con más detalle la cifra de ventas desglosada por actividades y mercados, haciendo uso de lo establecido en el artículo 200 párrafo 8 del Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas.

b) Personal

El número medio de personas empleadas durante el ejercicio 2003, en las sociedades del Grupo, es el siguiente:

	<u>Plantilla media</u>
Ingeniería	65
Producción	278
Comercial	483
Administración	48
	<u>874</u>

c) Información referente a los Administradores

Durante el ejercicio 2003 se han devengado remuneraciones a favor de los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad dominante por importe de 195 miles de euros.

No existen obligaciones contraídas en materia de pensiones o pago de primas de seguros de vida respecto de los miembros antiguos y actuales del Órgano de Administración, ni retribuciones por otros conceptos.

Los Administradores han comunicado a la Sociedad dominante que no poseen participaciones en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de las sociedades del Grupo.

Adicionalmente, los Administradores han confirmado que no ejercen cargos o funciones en sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad dominante ni realizan por cuenta propia o ajena, el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de las sociedades del Grupo.

**AZKOYEN, S.A.**

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

Los Administradores, o personas actuando por cuenta de éstos, no han realizado durante el ejercicio operaciones con la Sociedad dominante, o con otras sociedades de su Grupo, ajenas a su tráfico ordinario o al margen de las condiciones de mercado.

d) Transacciones en moneda extranjera

Las transacciones en moneda extranjera realizadas por las sociedades españolas del Grupo no son significativas.

e) Aportación de cada sociedad a los resultados consolidados

La aportación de cada una de las sociedades a los resultados consolidados del Grupo es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Azkoyen, S.A. (Sociedad Dominante)	(1.438)
Azkoyen Industrial, S.A	(1.008)
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	45
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	(1.981)
CHCH - Companhia de Hotelaria e Consumo Hispanolusa, Sociedade Unipessoal Lda	(1.131)
Azkoyen Comercial Deutschland, GmbH	(787)
Azkoyen U.K. Ltd.	60
Azkoyen France, S.A.R.L.	(39)
	<u>(6.279)</u>

f) Otra información

Los honorarios correspondientes a la auditoría de las cuentas anuales del ejercicio 2003 han ascendido a 99.000 euros, importe que incluye tanto las sociedades del Grupo españolas como las sociedades filiales extranjeras.

Adicionalmente, los honorarios abonados en el ejercicio por otros servicios prestados por el auditor de cuentas han ascendido a 1.300 euros. En este importe se incluyen, en su caso, los honorarios percibidos por las sociedades de servicios profesionales que comparten nombre comercial con la sociedad de auditoría.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/r.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peralta (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

Informe de gestión consolidado
del ejercicio 2003

Formulado por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)
el día 19 de febrero de 2004

Conirmu, S.L.

Grupo Corporativo Empresarial de la
Caja de Ahorros y Monte de Piedad de
Navarra. S.A.

D. Ricardo Armendáriz Loizu

Dña M.ª del Carmen Troyas Careaga

D. Francisco Javier Garde Garde

Peralta (Navarra), 19 de febrero de 2004

Imp. Miro de Navarra, S.L. - Impresión y distribución de documentos de carácter contable y fiscal. C.I.F. 451-23-0218.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 948 709 709
Fax 948 709 720
31350 Peraita (Navarra) ESPAÑA

AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES

Informe de Gestión Consolidado
Ejercicio 2003

EVOLUCIÓN DEL EJERCICIO

El ejercicio ha estado marcado por una evolución positiva de los resultados a lo largo de los cuatro trimestres del año, remontando la difícil situación en la que terminó el ejercicio anterior.

Durante el ejercicio 2003 la Sociedad ha iniciado las acciones encaminadas a adecuar su estructura organizativa, mediante la implantación de las medidas contempladas en su plan estratégico 2003-2006. Con dichas medidas se ha renovado el equipo directivo y se ha acometido una reestructuración de personal. Con estas actuaciones, que han supuesto un importante esfuerzo, apoyadas en la capacidad de innovación del Grupo para lanzar nuevos productos al mercado, la Compañía está en disposición de afrontar el futuro con un fundado optimismo.

Las ventas alcanzaron la cifra de 108,7 millones de euros, lo que supone un descenso del 14,5% respecto del pasado año. Este descenso es debido a que en el primer semestre del año 2002 las ventas se mantuvieron en niveles importantes por la influencia del "efecto euro". Sin embargo, en el segundo semestre del 2003, cuando empieza a aplicarse el plan estratégico, las ventas han sido superiores a las del mismo periodo del ejercicio anterior en un 8,5%, pasando de 49.993 miles de euros a 54.253 miles de euros. Es de destacar que en este periodo el crecimiento de la línea de hostelería para España y Portugal fue de un 12%.

En cuanto a los resultados, éstos han mostrado una tendencia positiva durante todo el ejercicio 2003, pues si no se tiene en cuenta el coste de las indemnizaciones por la reestructuración de la plantilla, la evolución por trimestres es la siguiente:

(miles de euros)	1ºT	2ºT	3ºT	4ºT
Resultados contables (antes de indemnizaciones e impuestos)	-4.596	-2.264	-1.000	744

La Compañía ha realizado un importante hito lanzando una nueva serie de productos de vending caliente que nos permitirán adquirir mayores cuotas de mercado.

Siguiendo con la línea de plena confianza en sus posibilidades y futuro, la Compañía ha continuado realizando inversiones en inmovilizado material que han supuesto en 2003 un importe de 8,3 millones de euros, destinadas a incrementar la capacidad productiva de algunas líneas de producción y a mejora de la productividad, con importante incorporación tecnológica.

ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES OCURRIDOS DESPUÉS DEL CIERRE DEL EJERCICIO

La estrategia de diversificación de nuestras líneas de negocio, así como los planes iniciados el pasado año para mejorar la eficiencia de nuestros procesos y aprovechar las sinergias existentes, han supuesto un incremento de las ventas respecto al mismo periodo del ejercicio anterior.



AZKOYEN, S.A.

Avda. San Silvestre, s/n.
Apartado 2 y 25
Tel. 949 709 700
Fax 949 709 720
01080 Peralta (Navarra) ESPAÑA

EVOLUCIÓN PREVISIBLE DE LA SOCIEDAD

El cambio experimentado durante los primeros meses de aplicación del nuevo modelo de negocio del Grupo (desde junio de 2003) nos aconseja perseverar y continuar nuestro desarrollo del plan estratégico a fin de recuperar los resultados y márgenes de años pasados. De hecho los resultados que se están obteniendo hasta el momento confirman las favorables expectativas.

Los planes futuros de la Compañía continúan siendo expansivos, tanto en la renovación e incremento de los productos actuales, como en la incorporación de nuevas líneas de negocio.

ACTIVIDADES EN MATERIA DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

Es un capítulo prioritario en la actividad de la Compañía.

Contar con una tecnología propia desde la investigación hasta la aplicación industrial, supone una ventaja competitiva que requiere de importantes recursos humanos y técnicos.

Durante el ejercicio se han destinado 6,1 millones de euros a la investigación y desarrollo, cifra que representa el 5,6% de las ventas.

Es evidente la necesidad permanente de incorporación de nuevas tecnologías a nuestros productos actuales, así como la continua adaptación a los diversos mercados en los que tenemos presencia.

ADQUISICIÓN DE ACCIONES PROPIAS

Durante el ejercicio 2003 la Sociedad dominante ha adquirido 264.333 títulos de sus propias acciones, que representan el 1,24% del capital social.